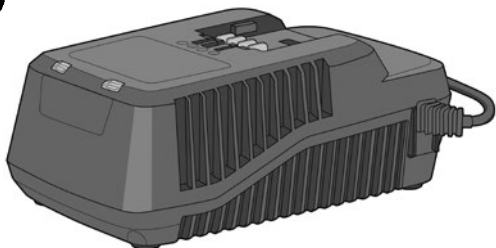


MANUAL DE INSTRUCCIONES
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D' EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE D'ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
INSTRUKCJE OBSŁUGI

Virutex[®]



CH80

Cargador

Charger

Chargeur

Ladegerät

Caricatore

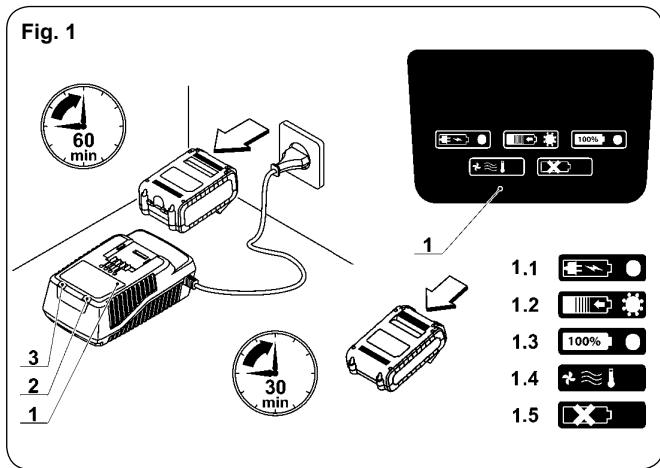
Carregador

Зарядное устройство

Ładowarka



ESPAÑOL	Cargador CH80	3
ENGLISH	CH80 Charger	4
FRANÇAIS	Chargeur CH80	6
DEUTSCH	Ladegerät CH80	8
ITALIANO	Caricatore CH80	9
PORTUGUÉS	Carregador CH80	11
РУССКИЙ	Зарядное устройство CH80	13
POLSKI	Ładowarka CH80	15



CARGADOR CH80

1. DATOS TÉCNICOS

Voltaje de entrada	
y frecuencia.....	120-240 V (50-60) Hz
Potencia nominal.....	100 W
Voltaje de salida.....	18-20 V
Corriente de salida.....	4 A
Peso.....	0,5 kg

2. REGLAS DE SEGURIDAD GENERALES

- Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador que es adecuado para un tipo de bloque de baterías puede ocasionar un peligro de incendio cuando se usa con otro bloque de baterías.
- Proteja el cargador de la batería de la lluvia y la humedad. La entrada de agua en el mismo aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- No cargue otras baterías. El cargador de la batería sólo es adecuado para cargar baterías de iones de litio dentro del rango de tensión indicado. De lo contrario, existe peligro de incendio y explosión.
- Mantenga el cargador de la batería limpio. La suciedad puede causar peligro de descarga eléctrica.
- Revise el cargador de la batería, el cable y el enchufe siempre antes de usarlos. No utilice el cargador cuando se detecten defectos. No abra el cargador por su cuenta, hágalo reparar sólo por personal cualificado que utilice repuestos originales. Los cargadores, los cables y los enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice el cargador de la batería en superficies fácilmente inflamables, por ejemplo, papel, textiles, etc..., o en ambientes combustibles. Existe peligro de incendio de-

bido al calentamiento del cargador durante el ciclo de carga.

- Evite tocar elementos en contacto con el suelo, tales como tuberías de metal, calentadores, cocinas y refrigeradores- Si el cuerpo del trabajador toma contacto con el elemento con descarga a tierra, se incrementa el peligro de sufrir un shock eléctrico.
- No use el cable de alimentación para otros fines que no sean aquellos para los cuales se diseñó.

En ningún caso se podrá usar el cable para trasladar el cargador o tirar de él; también está prohibido apagar el cargador tirando del cable de alimentación. Proteja el cable contra el calor, el contacto con cuerpos a base de querosén, bordes afilados o piezas móviles de la herramienta.

Un cable eléctrico dañado o ensamblado aumenta el riesgo de descargas eléctricas.

- Cuando trabaje al aire libre, use extensiones de cable diseñadas para este tipo de trabajo, lo que reducirá el peligro de sufrir un shock eléctrico.
- No desmonte la batería ni los cargadores y no cambie su construcción.
- No cargue las baterías en ambientes expuestos al riesgo de explosión, por ejemplo, cerca de vapores de líquidos inflamables, gases, o partículas inflamables en forma de polvo.
- No cargue la batería cuando está dañado el recipiente de la misma.
- En el proceso de carga, la batería se calienta, por lo tanto, no debe cubrirla ni colocarla sobre materiales de aislamiento térmico (lana mineral, serrín, etc.).
- No utilice baterías ni cargadores dañados, su uso puede dañar la herramienta eléctrica y puede provocar lesiones o daños materiales.
- Almacene su dispositivo cargador en un lugar seco a temperatura ambiente. Asegúrese de que los niños no tengan acceso al lugar en donde se guarda el dispositivo cargador.

2. PROCEDIMIENTO DE CARGA DE LA BATERÍA

2.1 PROCESO DE CARGA (Fig. 1)

- Conecte el cargador al suministro de energía.
- Inserte la batería en el cargador
- Después de la carga, desconecte el cargador del suministro de energía.

2.2 INDICADORES DEL CARGADOR (Fig.1)

Los indicadores del cargador 2 y 3 informan sobre el proceso de carga de la batería. Las señales de los indicadores 2 y 3 se muestran en la etiqueta 1 (ver Fig. 1).

- Fig. 1.1 - (el indicador verde 3 está iluminado, la batería no está colocada en el cargador) - el cargador está conectado a la red eléctrica.(listo para cargar)
- Fig. 1.2 - (el indicador verde 3 está parpadeando, la batería está colocada en el cargador) - la batería se está cargando.
- Fig. 1.3 - (el indicador verde 3 está iluminado, la batería está colocada en el cargador) - la batería está completamente cargada.
- Fig. 1.4 - (el indicador rojo 2 está iluminado, la batería está colocada en el cargador) - el proceso de carga de la batería se ha interrumpido debido a una temperatura inadecuada.

Cuando las condiciones de temperatura sean normales, el proceso de cargar se reanudará.

- Fig. 1.5 - (el indicador rojo 2 está parpadeando, la batería está colocada en el cargador) - el proceso de carga de la batería se ha interrumpido debido a un fallo en la misma.

Sustituya la batería defectuosa está prohibido su posterior uso.

Durante el proceso de carga, la batería y el cargador se calientan, esto es un proceso normal.

3. COMO TRANSPORTAR LA BATERIA

- No deje caer la batería para evitar cualquier impacto que pueda dañar la misma.
- Transporte la batería siempre en su embalaje de transporte original.

4. PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Recicle las materias primas en lugar de eliminarlas como basura.

Está absolutamente prohibido arrojar cargadores con fallos o que no funcionen, al cubo de residuos del hogar; se recolectarán y llevarán a un lugar para uso ecológicamente limpio o para reciclar.

ENGLISH

CH80 CHARGER

1. SPECIFICATIONS

Input voltage and frequency.....	120-240V (50-60) Hz
Rated power.....	100 W
Output voltage.....	18-20 V
Output current.....	4 A
Weight.....	0.5 kg

2. GENERAL SAFETY RULES

- Only recharge with the manufacturer's specified charger. Only recharge with the manufacturer's specified charger. A charger which is suitable for one type of battery cartridge can cause a fire risk on another type of battery cartridge.
- Protect the battery charger from rain

and moisture. Water entering the charger increases the risk of electric shock.

- Do not charge other batteries. The battery charger is only suitable for charging lithium-ion batteries within the indicated voltage range. Otherwise, there is a fire and explosion hazard.
- Keep the battery charger clean. Dirt can cause a risk of electric shock.
- Always check the battery charger, its cable and plug before using them. Do not use the charger if you see it is damaged. Do not open the charger on your own. Have it repaired by a qualified person who uses original spare parts. Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shocks.
- Do not use the battery charger on highly flammable surfaces. For example, paper, textiles, etc., or in combustible environments. A fire hazard exists from the charger heating during the charging cycle.
- Avoid touching grounded items, such as metal pipes, heaters, cookers and refrigerators. If the worker's body comes into contact with a grounded item, the danger of electric shock increases.
- Do not use the power supply cable for purposes other than designed. Under no circumstances should one use the cable to carry the charger or pull it; also, it is forbidden to switch off the charger by pulling the power supply cable. Protect the cable against heating, contact with kerosene-based bodies, with sharp edges or mobile parts of the tool. A power cable that is damaged or spliced increases the danger of electric shock.
- When working in open air, use extension cords designed for this type of work, which will reduce the danger of electric shock.
- Do not disassemble the battery and chargers and do not change its construction.
- Do not charge batteries in environment exposed to the risk of explosion, e.g. near flammable liquid vapours, gases or flam-

mable particles in the form of dusts.

- Do not charge the battery when a battery jar is damaged.
- In the process of charging, the battery and charger gets warm, therefore, do not cover it and do not place it on thermal insulation materials (mineral wool, sawdust, etc.).
- Do not use damaged batteries and chargers their use can lead to damage of the power tool and result in injuries or material damage.
- Store your charging device in a dry place at room temperature. Make sure that children do not have access to the charging device storage place.

2. CHARGING PROCESS

2.1 HOW TO CHARGE THE BATTERY (Fig. 1)

- Connect the charger to the power supply.
- Insert battery into charger
- Disconnect the charger from power supply after charging.

2.2 CHARGER INDICATORS (Fig.1)

Charger indicators 2 and 3 inform of the battery charging process. Signals of the indicators 2 and 3 are shown on the label 1 (see fig. 1).

- Fig. 1.1 - (the green indicator 3 is on, the battery is not inserted in the charger) - the charger is connected to the power network (ready for charging).
- Fig. 1.2 - (the green indicator 3 is blinking, the battery is inserted in the charger) - the battery is being charged.
- Fig. 1.3 - (the green indicator 3 is on, the battery is inserted in the charger) - the battery is fully charged.
- Fig. 1.4 - (the red indicator 2 is on, the battery is inserted in the charger) - the charging process of the battery is terminated due to inappropriate temperature. When the temperature conditions are normal, the

process of charging will resume.

- Fig. 1.5 - (the red indicator 2 is blinking, the battery is inserted in the charger) - the charging process of the battery is terminated because of its failure. Replace the faulty battery, its further use is prohibited.

3. TRANSPORTATION

- Categorically not to drop any mechanical impact on the packaging during transport.
- When unloading / loading is not allowed to use any kind of technology that works on the principle of clamping packaging.

4. ENVIRONMENTAL PROTECTION



Recycle raw materials instead of disposing as waste.

It is absolutely forbidden to throw defective or unworkable chargers into household garbage; they should be collected and brought for recycling or ecologically clean utilization.

FRANÇAIS

CHARGEUR CH80

1. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'entrée et fréquence.....120-240 V (50-60) Hz
Puissance nominale.....100 W
Tension de sortie.....18-20 V
Courant de sortie.....4 A
Poids.....0,5 kg

2. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

- Ne rechargez qu'avec le chargeur préconisé

par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de bloc de batteries peut provoquer un danger d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre bloc de batteries.

- Protégez le chargeur de la batterie de la pluie et de l'humidité. L'infiltration d'eau augmente le risque de choc électrique.

- Ne chargez pas d'autres batteries. Le chargeur est réservé à la charge de batteries au lithium-ion dans la tranche de tension indiquée. Autrement, il existe des risques d'incendie et d'explosion.

- Maintenez le chargeur en parfait état de propreté. Les impuretés peuvent constituer un risque d'électrocution.

- Vérifiez le chargeur, le câble et la prise avant chaque utilisation. N'utilisez pas le chargeur lorsque des défaillances sont détectées. Ne l'ouvrez pas vous-même, faites-le réparer uniquement par du personnel qualifié qui utilise des pièces détachées d'origine. Les chargeurs, les câbles et les prises endommagés augmentent le risque de secousse électrique.

- N'utilisez pas le chargeur sur des surfaces inflammables, par exemple: du papier, du textile, etc. ou dans des environnements combustibles. Il existe un risque d'incendie dû au réchauffement du chargeur pendant le cycle de de chargement ou de recharge.

- Éviter de toucher des articles reliés à la terre, comme des tuyaux métalliques, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Si le corps de l'ouvrier entre du contact avec un article relié à la terre, le danger de décharge électrique augmente.

- N'utilisez pas le câble d'alimentation à des fins non prévues par le fabricant. En aucun cas doit-on utiliser le câble pour transporter le chargeur ou de le tirer; également, il est interdit d'éteindre le chargeur en tirant sur le câble d'alimentation.

Protégez le câble contre la chaleur, le contact avec les objets à base de kérosène à bords

tranchants ou des parties mobiles de l'outil. Un câble d'alimentation qui est endommagé ou épiqué augmente le risque de chocs électriques.

- Lors du travail en plein air, utiliser des rallonges conçues pour ce type de travail, ce qui réduira le danger de décharge électrique.
- Ne démontez pas la batterie et les chargeurs et ne modifiez pas leur construction.
- Ne chargez pas les batteries dans un environnement exposé au risque d'explosion, par exemple, à proximité de vapeurs de liquides inflammables, de gaz ou de particules inflammables sous forme de poussières.
- Ne pas recharger la batterie lorsque sa jauge est endommagée.
- Durant la phase de chargement, la batterie chauffe; ne cherchez pas à couvrir ou à la placer sur des matériaux conducteurs thermiques (fibres minérales, sciure de bois etc.).
- Ne pas utiliser de batteries et de chargeurs endommagés car leur utilisation peut nuire à l'outil électrique et entraîner des blessures ou des dégâts du matériel.
- Rangez votre dispositif de chargement dans un endroit sec à température ambiante. Assurez-vous que les enfants n'ont pas accès à l'endroit de stockage du dispositif de chargement.

2. PROCESSUS DE CHARGE DE LA BATTERIE

2.1 PROCESSUS DE CHARGE (Fig. 1)

- Branchez le chargeur au secteur.
- Insérez la batterie dans le chargeur.
- Débranchez le chargeur de l'alimentation après l'achèvement de l'alimentation.

2.2 INDICATEURS DU CHARGEUR (Fig.1)

Les voyants 2 et 3 du chargeur indiquent l'avancement du chargement de la batterie.

Les signaux des voyants 2 et 3 sont indiqués sur l'étiquette 1 (voir les Fig. 1-2).

- Fig. 1.1 - (le témoin vert 3 est allumé, la batterie n'est pas connectée au chargeur) - celui-ci est branché sur le réseau électrique (prêt à charger).
 - Fig. 1.2 - (le témoin vert 3 clignote, la batterie est connectée au chargeur) - elle est en charge.
 - Fig. 1.3 - (le témoin vert 3 est allumé, la batterie est connectée au chargeur) - elle est complètement chargée.
 - Fig. 1.4 - (le témoin rouge 2 est allumé, la batterie est connectée au chargeur) - la charge de la batterie a été interrompue à cause d'une température inadaptée. Lorsque les conditions de température seront normales, la charge reprendra.
 - Fig. 1.5 - (le témoin rouge 2 clignote, la batterie est connectée au chargeur) - la charge de la batterie a été interrompue à cause d'un dysfonctionnement. Changez la batterie défectueuse, il est interdit de continuer à l'utiliser.
- Lors du chargement, la batterie et le chargeur se mettent à chauffer; c'est tout à fait normal.

3. TRANSPORT DE L'APPAREIL

- Éviter strictement tout impact mécanique sur l'emballage pendant le transport.
- Lors du déchargement / chargement, il est interdit d'utiliser tout type de technologie fonctionnant sur le principe de serrage de l'emballage.

4. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Récupération des matières premières plutôt qu'élimination des déchets.

Il est strictement interdit de jeter les chargeurs défectueux ou inexploitable avec les ordures ménagères, ils doivent être collectés et recyclés ou utilisés de façon écologique.

DEUTSCH

LADEGERÄT CH80

1. TECHNISCHE DATEN

Eingangsspannung und frequenz.....	120-240 V (50-60) Hz
Nennleistung.....	100 W
Ausgangsspannung.....	18-20 V
Ausgangsstrom.....	4 A
Gewicht.....	0,5 kg

2. ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Es besteht die Brandgefahr, wenn ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkupack geeignet ist, mit anderen Akkus verwendet wird.
- Schützen Sie das Ladegerät vor Regen und Feuchtigkeit. Das Eindringen von Wasser in ein Akkuladegerät erhöht das Risiko eines Stromschlags.
- Laden Sie keine anderen Akkus auf. Das Akkuladegerät eignet sich nur zum Aufladenvon Lithium -Ionen - Batterien im angegebenen Spannungsbereich, da sonst Brand - und Explosionsgefahr besteht.
- Halten Sie das Ladegerät sauber. Bei Verschmutzung besteht die Gefahr eines Stromschlags.
- Überprüfen Sie das Ladegerät, die Kabel und Stecker vor jedem Einsatz. Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn Defekte festgestellt wurden. Öffnen Sie das Lade-

gerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Beschädigte Akkuladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

- Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht ent-flammbaren Oberflächen (z. B., Papier, Textilien etc.) oder in brennbarer Umgebung. Es besteht Brandgefahr durch die Erwärmung des Akkuladegeräts während des Ladevorgangs.

- Berühren Sie keine geerdeten Gegenstände wie zum Beispiel Stahlrohre, Heizgeräte, Kochherde oder Gefrierschränke. Das Risiko eines elektrischen Schlages steigt, wenn die Bedienperson einen geerdeten Gegenstand berührt.

- Verwenden Sie das Stromkabel nicht für andere Zwecke. Benutzen Sie das Kabel unter keinen Umständen dafür, das Ladegerät zu tragen oder daran zu ziehen, außerdem ist es verboten das Ladegerät durch Ziehen des Stromkabels auszuschalten.

Schützen Sie das Kabel gegen Hitze, Kontakt mit auf Erdöl basierenden Gehäusen mit scharfen Kanten oder beweglichen Teilen des Werkzeugs. Ein beschädigtes oder gesplissenes Stromkabel erhöht die Gefahr für einen elektrischen Schlag.

- Verwenden Sie für Arbeiten im Freien nur Verlängerungskabel, die hierfür geeignet sind. Andernfalls erhöht sich das Risiko eines elektrischen Schlages.

- Nehmen Sie den Akku und das Ladegerät nicht auseinander und ändern Sie nichts an deren Aufbau.

- Laden Sie die Akkus nicht in einer Umgebung, in der die Gefahr für Explosionen besteht, wie z. B. in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten, Gasen oder Staubpartikeln.

- Akkukontakte nicht kurzschließen.
- Der Akku wird beim Laden warm und darf deshalb nicht abgedeckt oder auf

eine isolierende Unterlage gestellt werden (Mineralwolle, Sägestaub usw.).

- Benutzen Sie keine beschädigten Akkus oder Ladegeräte, dies könnte zur Beschädigung des Elektrowerkzeugs und so zu Verletzungen oder Materialschäden führen.
- Lagern Sie Ihr Ladegerät an einem trockenen Ort bei Raumtemperatur. Stellen Sie sicher, dass Kinder keinen Zugang zu den Akkus haben.

2. AKKU LADEN

2.1 LADEVORGANG (Abb. 1)

- Ladegerät an die Stromversorgung anschließen.
- Akku in Ladegerät einlegen
- Das Ladegerät nach Aufladen vom Netz trennen.

2.2 ANZEIGEN DES LADEGERÄTS (Abb.1)

Die Anzeigen des Ladegeräts 2 und 3 informieren Sie über den Akkuladeprozess. Die Signale der Anzeigen 2 und 3 werden auf dem Typenschild 1 angezeigt (siehe Abb. 1-2).

- Abb. 1.1 - (die grüne Anzeige 3 leuchtet, der Akku ist nicht in das Ladegerät eingesetzt) -das Ladegerät ist mit dem Stromnetz verbunden (ladebereit).
- Abb. 1.2 - (die grüne Anzeige 3 blinkt, der Akku ist in das Ladegerät eingesetzt) - der Akku wird geladen.
- Abb. 1.3 - (die grüne Anzeige 3 leuchtet, der Akku ist in das Ladegerät eingesetzt) - der Akku ist vollständig geladen.
- Abb. 1.4 - (die rote Anzeige 2 leuchtet, der Akku ist in das Ladegerät eingesetzt) - der Ladevorgang des Akkus wurde wegen zu hoher Temperatur abgebrochen. Wenn die Temperatur wieder auf normale Werte gesunken ist, wird der Ladevorgang fortgesetzt.

- Abb. 1.5 - (die rote Anzeige 2 blinkt, der Akku ist in das Ladegerät eingesetzt) - der Ladevorgang des Akkus wurde wegen eines Akkufehlers abgebrochen. Ersetzen Sie den fehlerhaften Akku. Er darf nicht weiter verwendet werden.

Beim Ladeprozess erhitzen sich der Akku und das Ladegerät, das ist ein normaler Prozess.

3. TRANSPORT DES GERÄTS

- Während des Transports darf kategorische kein mechanischer Druck auf die Verpackung ausgeübt werden.
- Beim Abladen / Aufladen ist es unzulässig, irgendeine Technologie zu verwenden, die auf dem Grundsatz der befestigenden Verpackung beruht.

4. UMWELTSCHUTZ



**Rohstoffrückgewinnung
statt Müllentsorgung.**

Es ist absolut verboten defekte oder nicht mehr funktionierende Ladegeräte im Hausmüll zu entsorgen, sie sollten gesammelt.

ITALIANO

CARICATORE CH80

1. DATI TECNICI

Tensione e frequenza in ingresso.....120-240 V (50-60) Hz
Potenza nominale.....100 W
Tensione in uscita.....18-20 V
Corrente in uscita.....4 A
Peso.....0,5 kg

2. ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

• Ricaricare solo con il caricabatterie specificato da il produttore. Un caricabatterie adatto per a il tipo di blocco batteria può essere pericoloso di fuoco quando usato con un altro blocco batteria.

• Proteggere il caricabatterie da pioggia e umidità. L'ingresso di acqua all'interno aumenta il rischio di scosse elettriche.

• Non caricare altre batterie. Il caricabatterie è adatto solo per la ricarica di batterie agli ioni di litio nel range di tensione indicato. Altrimenti, c'è il pericolo di incendio ed esplosione.

• Mantenere pulito il caricabatterie. Lo sporco può causare il rischio di scosse elettriche.

• Controllare sempre il caricabatterie, il cavo e la spina prima di usarli. Non utilizzare il caricabatterie quando vengono rilevati difetti. Non aprire il caricabatterie da soli, farlo riparare solo da personale qualificato che utilizza pezzi di ricambio originali. Caricabatterie, cavi e spine danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.

• Non utilizzare il caricabatterie su superfici facilmente infiammabili, ad esempio carta, tessuti, ecc. O in ambienti combustibili. C'è il pericolo di incendio a causa del riscaldamento del caricatore durante il ciclo di ricarica.

• Evitare di toccare impianti di messa a terra, come tubature di metallo, stufe, fornelli e refrigeratori.

Se l'operatore entra in contatto con un elemento di messa a terra, il pericolo di scosse elettriche aumenta.

• Non usare il cavo elettrico per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato. In nessun caso si dovrebbe utilizzare il cavo per trasportare il caricatore o tirarlo; è anche proibito spegnere il caricatore tirando il cavo per staccarlo. Proteggere il cavo da riscaldamento, contatto con sostanze

a base di Kerosene, bordi taglienti o parti mobili dell'apparecchio. Un cavo danneggiato o giuntato aumenta il pericolo di scosse elettriche.

• Quando si lavora in ambienti aperti, utilizzare prolunghe adatte a tale scopo, che diminuiscono il pericolo di scosse elettriche.

• Non smontare la batteria ed i caricatori e non cambiarne le caratteristiche di costruzione.

• Non caricare le batterie in ambienti esposti a rischio di esplosione, per esempio vicino a vapori liquidi infiammabili, gas o particelle infiammabili sotto forma di polveri.

• Non caricare la batteria quando la scocca della batteria è danneggiata.

• Durante la carica della batteria, questa si riscalda, quindi non coprirla e non posizionarla sopra materiali infiammabili (lana minerale, segatura, ecc.).

• Non usare batterie o caricabatterie danneggiati; il loro utilizzo potrebbe provocare danni all'apparecchio elettrico, risultante in lesioni o danni a materiali.

• Tenere il caricatore in un luogo asciutto a temperatura ambiente. Assicurarsi che i bambini non abbiano accesso al luogo di stoccaggio del caricatore.

2. PROCEDURA DI CARICA DELLA BATTERIA

2.1 PROCEDURA PER LA RICARICA (Fig. 1)

• Connettere il caricatore dalla rete elettrica.

• Inserire la batteria sul caricatore.

• Disconnettere il caricatore dall'alimentatore dopo la ricarica.

2.2 SPIE LUMINOSE CARICATORE (Fig.1)

Le spie 2 e 3 del caricabatteria, indicano lo stato di carica della batteria. I segnali dati

dale spie 2 e 3 sono mostrati nell'etichetta 1 (vedi Fig. 1-2).

- Fig. 1.1 - (l'indicatore verde 3 è acceso, la batteria non è inserita nel caricatore) - il caricatore è collegato alla rete di alimentazione (pronto per caricare).

- Fig. 1.2 - (l'indicatore verde 3 lampeggia, la batteria è inserita nel caricatore) - la batteria viene caricata.

- Fig. 1.3 - (l'indicatore verde 3 è acceso, la batteria è inserita nel caricatore) - la batteria è completamente carica.

- Fig. 1.4 - (l'indicatore rosso 2 è acceso, la batteria è inserita nel caricatore) - il processo di carica della batteria viene interrotto a causa di temperature inadeguate. Quando le condizioni di temperatura sono normali, il processo di ricarica riprenderà.

- Fig. 1.5 - (l'indicatore rosso 2 lampeggia, la batteria è inserita nel caricatore) - il processo di carica della batteria viene interrotto a causa del suo guasto. Sostituire la batteria difettosa, il suo ulteriore utilizzo è vietato. E' normale, che durante l'operazione di carica della batteria il caricabatteria diventa caldo.

3. TRASPORTO DEGLI APPARECCHI

- Categorievolmente non far cadere alcun oggetto sulla confezione durante il trasporto.
- Durante lo scarico / carico, non si possono utilizzare qualsiasi tipo di tecnologia.

4. PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Riciclare la materia prima invece di buttarla.

È assolutamente vietato gettare caricatori difettosi o non funzionanti tra i rifiuti domestici; devono essere raccolti e riciclati

nel rispetto dell'ambiente.

PORTUGUÉS

CARREGADOR CH80

1. DADOS TÉCNICOS

Voltagem e frequência de entrada.....	120-240 V (50-60) Hz
Potência nominal.....	100 W
Voltagem de saída.....	18-20 V
Corrente de saída.....	4 A
Peso.....	0,5 kg

2. INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

- Recarregue a bateria somente no carregador específico do fabricante. Um carregador adequado para um tipo de bateria, pode causar risco de incêndio, quando usado com outro tipo de bateria.
- Proteja o carregador da bateria da chuva ou humidade. A entrada de água no carregador da bateria aumenta o risco de choque elétrico.
- Não carregue outras baterias. O carregador da bateria é adequado apenas para carregar baterias de íão e lítio inseridas no raio de voltagem que é listada. Caso contrário, existe o perigo de fogo e explosão.
- Mantenha o carregador da bateria limpo. A contaminação pode dar origem ao perigo de choque elétrico.
- Verifiqueo carregador da bateria, fio e ficha antes de cada utilização. Não use o carregador da bateria quando encontrar defeitos. Não abra o carregador da bateria. Leve-a para ser reparada por pessoal qualificado com peças sobresselentes originais. Os carregadores de bateria, fiose fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.
- Não utilize o carregador da bateria em

superfícies facilmente inflamáveis (por ex., papel, têxteis, etc.) ou ambientes combustíveis. Existe o perigo de fogo devido ao aquecimento do carregador da bateria durante o carregamento.

- Evite tocar em itens ligados à terra, como tubos de metal, aquecedores, fogões e frigoríficos.

Se o corpo do trabalhador entrar em contacto com um elemento ligado à terra, o risco de choques eléctricos aumenta.

- Não use o fio da alimentação com outros intuítos para além dos especificados. Nunca use o fio para transportar ou puxar o carregador. É proibido desligar o carregador puxando pelo fio da alimentação. Proteja o fio contra o aquecimento, contacto com corpos à base de querosene, com extremidades afiadas ou partes móveis da ferramenta. Um fio da alimentação danificado ou entrelaçado aumenta o perigo de choque eléctrico.

- Ao trabalhar ao ar livre, use extensões criadas para este tipo de trabalho, o que reduz o perigo de choque eléctrico.

- Não desmonte a bateria nem os carregadores, nem mude a sua estrutura.

- Não carregue baterias em ambientes expostos ao risco de explosão, por ex., perto de vapores de líquidos inflamáveis, gases ou partículas inflamáveis na forma de poeiras.

- Não carregue a bateria quando o invólucro da bateria estiver danificado.

- Durante o carregamento, a bateria fica quente, por isso, não a cubra e não a coloque em materiais de isolamento térmico (lã mineral, serradura, etc.).

- Não use baterias danificadas nem carregadores.

A sua utilização pode levar a danos da ferramenta eléctrica e dar origem a lesões ou danos no material.

- Guarde o seu dispositivo de carregamento num local seco à temperatura ambiente.

Certifique-se de que as crianças não têm acesso ao local de arrumação do dispositivo de carregamento.

2. PROCEDIMENTO DE CARREGAMENTO DA BATERIA

2.1 PROCESSO DE CARREGAMENTO (Fig. 1)

- Ligue o carregador à alimentação.
- Insira a bateria no carregador.
- Desligue o carregador da alimentação após o carregamento.

2.2 INDICADORES DO CARREGADOR (Fig.1)

Os indicadores do carregador 2 e 3 informam acerca do processo de carregamento da bateria.

Os sinais dos indicadores 2 e 3 são apresentados na etiqueta 1 (consulte a Fig. 1).

- Fig. 1.1 - (o indicador verde 3 está aceso, a bateria não está inserida no carregador) - o carregador está ligado à rede eléctrica (pronto para carregamento).

- Fig. 1.2 - (o indicador verde 3 está a piscar, a bateria está inserida no carregador) - a bateria está a ser carregada.

- Fig. 1.3 - (o indicador verde 3 está ligado, a bateria está inserida no carregador) - a bateria está completamente carregada.

- Fig. 1.4 - (o indicador vermelho 2 está aceso, a bateria está inserida no carregador) - o processo de carregamento da bateria terminou devido a uma temperatura inadequada. Quando a temperatura ficar normal, o processo de carregamento recomeça.

- Fig. 1.5 - (o indicador vermelho 2 está a piscar, a bateria está inserida no carregador) - o processo de carregamento da bateria terminou devido a falhas. Substitua a bateria danificada. É proibido continuar a utilizá-la. No processo de carregamento, a bateria e

o carregador ficam quentes. Isto é normal.

3. TRANSPORTE DOS APARELHOS

- Nunca permita que a caixa sofra qualquer impacto mecânico durante o transporte.
- Quando carregar / descarregar, não use qualquer tipo de tecnologia que funcione com o princípio de fixação da caixa com pinças.

4. PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE



Reciclagem de matérias primas em vez de eliminação de lixo.

É absolutamente proibido eliminar carregadores com defeitos ou que não funcionem juntamente com o lixo doméstico comum. Estes deverão ser recolhidos e levados para reciclagem, para uma utilização amiga do ambiente.

РУССКИЙ

ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО CH80

1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Входное напряжение и частота.....120-240 В (50-60) Гц
Номинальная мощность.....100 Вт
Выходное напряжение.....18-20 В
Выходной ток.....4 А
Вес.....0,5кг (фунты)

2. REGLAS DE SEGURIDAD GENERALES

- Заряжайте только при

помощи зарядного устройства, рекомендованного производителем. Зарядное устройство, предназначенное для аккумулятора определенного типа, при использовании с аккумулятором другого типа может стать причиной возгорания.

- Оберегайте зарядное устройство от воздействия дождя и влаги. Попадание воды в зарядное устройство увеличивает риск поражения электрическим током.

- Используйте зарядное устройство для зарядки аккумуляторов только рекомендованного типа. Данное зарядное устройство предназначено для зарядки только литий - ионных аккумуляторов в пределах указанного диапазона напряжения. При невыполнении этого требования существует опасность возгорания и взрыва.

- Не допускайте загрязнения зарядного устройства. Наличие грязи может привести к поражению электрическим током.

- Перед использованием, каждый раз проверяйте состояние зарядного устройства, кабеля и разъемов. Не используйте зарядное устройство, имеющее какие-либо неисправности. Не разбирайте зарядное устройство самостоятельно, ремонт и обслуживание должны проводиться только квалифицированным персоналом с использованием оригинальных запчастей. Повреждения зарядного устройства, кабеля и разъемов увеличивает риск поражения электрическим током.

- Не используйте зарядное устройство на легко возгораемых

поверхностях (например, на бумаге, тканях и т.д.) или в пожароопасной среде. Во время процесса зарядки зарядное устройство нагревается и невыполнение этих требований может привести к возгоранию.

- Избегайте контакта тела с заземленными предметами, такими как металлические трубы, радиаторы отопления, кухонные плиты и холодильники. Опасность поражения электрическим током возрастает, если тело работающего имеет контакт с заземленными предметами.
- Не используйте токоведущий кабель в целях, для которых он не предназначен. Ни-когда не используйте кабель для переноски зарядного устройства, подтягивания к себе, или для выключения зарядного устройства рывком за токоведущий кабель. Оберегайте токоведущий кабель от нагревания, нефтепродуктов или острых кромок. Поврежденный или спутанный токоведущий кабель увеличивает опасность поражения электрическим током.
- При работах на открытом воздухе, используйте удлинительные кабели, предназначенные для наружных работ, это снизит опасность поражения электрическим током.
- Не разбирайте зарядное устройство или аккумулятор и не изменяйте их конструкцию.
- Не производите зарядку аккумуляторов во взрывоопасной среде, например, в присутствии паров легко воспламеняющихся жидкостей или газов, частиц горючих веществ в виде пыли.
- Не производите зарядку аккумулятора, корпус которого имеет

повреждения.

- В процессе зарядки аккумулятор и зарядное устройство нагреваются, поэтому не накрывайте их и не ставьте на теплоизоляционные материалы (минераловата, опилки и пр.).
- Не используйте поврежденные аккумуляторы и зарядные устройства - они могут повредить электроинструмент и стать причиной травм или материального ущерба.
- Храните зарядное устройство в сухом месте, при комнатной температуре. Убедитесь, что дети не имеют доступа к месту хранения зарядного устройства.

2. ПРОЦЕСС ЗАРЯДКИ АККУМУЛЯТОРА

2.1 ПРОЦЕСС ЗАРЯДКИ (Рис. 1)

- Подключите зарядное устройство к сети.
- Вставьте аккумулятор в зарядное устройство.
- Отключите зарядное устройство от сети после завершения зарядки.

2.2 ИНДИКАТОРЫ ПРОЦЕССА ЗАРЯДКИ (Рис.1)

Индикаторы зарядного устройства 2 и 3 информируют о ходе процесса зарядки аккумулятора. Информация о значениях сигналов индикаторов 2 и 3 представлена на наклейке 1 (см. рис. 1-2).

- Рис. 1.1 - (зеленый индикатор 3 светится, аккумулятор не вставлен в зарядное устройство) - зарядное устройство подключено к сети (состояние готовности к зарядке).
- Рис. 1.2 - (зеленый индикатор 3 мигает, аккумулятор вставлен в зарядное

устрой-ство) - идет процесс зарядки аккумулятора.

• Рис. 1.3 - (зеленый индикатор 3 светит-ся, аккумулятор вставлен в зарядное устрой-ство) - аккумулятор полностью заряжен.

• Рис. 1.4 - (красный индикатор 2 светит-ся, аккумулятор вставлен в зарядное устрой-ство) - процесс зарядки аккумулятора оста-новлен из-за неподходящего температурного режима. При нормализации температурного режима, процесс зарядки возобновится.

• Рис. 1.5 - (красный индикатор 2 мигает, аккумулятор вставлен в зарядное устрой-ство) - процесс зарядки аккумулятора оста-новлен из-за его неисправности. Замените неисправный аккумулятор, его дальнейшее использование запрещено.

В процессе зарядки аккумулятор и зарядное устройство нагрева- ются - это нормально.

3. ТРАНСПОРТИРОВКА УСТРОЙСТВА

• Не допускайте падения упаковки, а также любые механические воздействия на нее при транспортировке.

• При погрузке / разгрузке не используйте по- грузочную технику, работающую по принципу зажима упаковки.

4. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



**В т о р и ч н о е
использование сырья
вместо устранения
мусора.**

Категорически запрещается выбрасывать в бытовой мусор неисправные или пришедшие в негодность зарядные устройства - их следует собирать и сдавать на рециркуляцию или экологически чистую утилизацию.

POLSKI

ŁADOWARKA CH80

1. DANYCH TECHNICZNYCH

Napięcie zasilania i częstotli-
wość.....120-240 V (50-60) V Hz
Moc znamionowa.....100 W
Napięcie wyjściowe.....18-2 V
Prąd wyjściowy.....4 A
Waga.....0,5 kg

2. GENERALNE INSTRUKCJE BE- ZPIECZEŃSTWA

• Ładować akumulator tylko ładowarką określoną przez producenta. Ładowarka odpowiednia dla jednego typu akumulatora może stwarzać ryzyko pożaru, gdy jest używana do ładowania akumulatora innego typu.

• Chronić ładowarkę akumulatora przed deszczem i wilgocią. Dostanie się wody do wnętrza ładowarki stwarza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

• Nie ładować innych akumulatorów. Ta ładowarka przeznaczona jest do ładowania tylko akumulatorów litowo - jonowych w danym zakresie napięcia. Ładowanie innych akumulatorów może być przyczyną pożaru i wybuchu.

• Utrzymywać ładowarkę w czystości. Zabrudzenia stwarzają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

• Przed użyciem sprawdzić stan ła-

dowarki, jej przewód zasilania i wtyk. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, nie używać ładowarki. Nie otwierać ładowarki samemu, oddawać ją do naprawy tylko w wykwalifikowanym serwisie używającym oryginalnych części. Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyki zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- Nie używać ładowarki akumulatora na powierzchniach łatwopalnych (np. papier, tkaniny, etc.) lub w łatwopalnym środowisku. Ładowarka podczas pracy nagrzewa się i istnieje ryzyko spowodowania pożaru.

- Należy unikać dotykania przedmiotów uzziemionych, takich jak rury metalowe, grzejniki, kuchenki i lodówki. W przypadku kontaktu ciała osoby pracującej z uzziemionymi przedmiotami niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym wzrasta.

- Nie używać przewodu zasilania do innych zastosowań niż zalecane. W żadnym przypadku nie wolno ciągnąć za przewód ani przenosić ładowarki, trzymając za przewód; zabronione jest także wyłączenie ładowarki poprzez pociągnięcie przewodu zasilania. Chronić przewód zasilający przed gorącym, płynami na bazie nafty, przed ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami narzędzi. Uszkodzony przewód zasilania zwiększa ryzyko porażenia elektrycznego.

- Podczas prac na wolnym powietrzu należy korzystać z przedłużaczy, przeznaczonych do pracy na zewnątrz, co zmniejszy ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- Nie rozmontowywać baterii i ładowarek i nie zmieniać ich konstrukcji.

- Nie ładować baterii w środowisku wybuchowym, np. w pobliżu oparów z

łatwopalnych cieczy, gazów lub palnych cząstek pyłu.

- Nie ładować baterii, kiedy jej obudowa jest uszkodzona.

- Podczas ładowania bateria nagrzewa się, dlatego nie należy jej przykrywać lub umieszczać na materiałach o właściwościach termoizolacyjnych (wełna mineralna, wióry drewniane itp.).

- Nie używać uszkodzonych akumulatorów i ładowarek. Może to spowodować uszkodzenie elektronarzędzia oraz obrażenia osób i szkody materialne.

- Ładowarkę przechowywać w suchym miejscu w temperaturze pokojowej. Dzieci nie powinny mieć dostępu do miejsca przechowywania ładowarki.

2. PROCES ŁADOWANIA AKUMULATORA

2.1 PROCES ŁADOWANIA (Rys. 1)

- Podłączyć ładowarkę do zasilania.
- Włożyć akumulator do ładowarki.
- Odłączyć ładowarkę od zasilania po zakończeniu ładowania.

2.2 WSKAŹNIKI ŁADOWARKI (Rys. 1)

Wskaźniki 2 i 3 informują o stanie procesu ładowania akumulatora. Sygnały wskaźników 2 i 3 przedstawione są na tabliczce informacyjnej 1 (patrz rys. 1-2).

- Rys. 1.1 - (wskaźnik zielony 3 świeci, akumulator nie jest włożony do ładowarki) - ładowarka jest podłączona do sieci elektrycznej (gotowa do ładowania).

- Rys. 1.2 - (wskaźnik zielony 3 miga, akumulator jest włożony do ładowarki) - akumulator jest w trakcie ładowania.

- Rys. 1.3 - (wskaźnik zielony 3 świeci, akumulator jest włożony do ładowarki) - akumulator jest całkowicie naładowany.

- Rys. 1.4 - (wskaźnik czerwony 2 świeci,

akumulator jest włożony do ładowarki)
- proces ładowania akumulatora został zatrzymany z powodu nieprawidłowej temperatury. Gdy temperatura powróci do normalnego poziomu, ładowanie zostanie wznowione.

• Rys. 1.5 - (wskaźnik czerwony 2 miga, akumulator jest włożony do ładowarki)
- proces ładowania akumulatora został zatrzymany z powodu uszkodzonego akumulatora. Wymienić uszkodzony akumulator, używanie uszkodzonego akumulatora jest zabronione.

Durante el proceso de carga, la batería y el cargador se calientan, esto es un proceso normal.

3. TRANSPORTOWANIE URZĄDZENIA

- W żadnym wypadku nie dopuścić do uderzeń mechanicznych podczas transportu.
- Do załadunku lub rozładunku nie stosować urządzeń zaciskających.

4. OCHRONA ŚRODOWISKA



**Przetwarzaj surowce
zamiast je wyrzucać.**

Wyrzucanie ładowarek razem z odpadami domowymi jest absolutnie zabronione; należy je oddawać do specjalnych punktów recyklingu lub utylizacji.



Acceda a toda la información técnica.
Access to all technical information.
Accès à toute l'information technique.
Zugang zu allen technischen Daten.
Accedere a tutte le informazioni tecniche.
Aceso a todas as informações técnicas.
Dostęp do wszystkich informacji technicznych.
Доступ ко всей технической информации.



4096847 092023

Virutex[®]

Virutex, S.A.
Av. de la Llana, 57
08191 Rubí (Barcelona) (Spain)

www.virutex.es